

Revised Edition

**Contrastive
Analysis, Error
Analysis
&
Interlanguage**

Mohammad Hossein Keshavarz



Rahnama Press

سرشناسه:

کشاوَرز، محمدحسین، ۱۳۲۸-

Keshavarz, Mohammad Hossein

Contrastive Analysis, Error Analysis & Interlanguage

عنوان و نام پدیدآور:

تهران: رهنما، ۱۳۹۴

مشخصات نشر:

xii، ۱۷۶ ص.

مشخصات ظاهری:

۹۷۸-۹۶۴-۳۶۷-۶۱۱-۷

شابک:

وضعیت فهرست‌نویسی: فبیای مختصر

یادداشت: فهرست‌نویسی کامل این اثر در نشانی: <http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی است.

انگلیسی.

یادداشت:

کاترستيو...

آوانویسی عنوان:

۳۸۱۴۴۷۳

شماره کاتالوگ ملی:

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any means without the permission, in writing, from the Publisher.

RAHNAMA PRESS

Copyright © 2015

No. 112, Shohadaye Zhandarmerie St. (Moshtagh St.), Between Farvardin & Fakhre Razi, Enghelab Ave., Oppo. Tehran University, Tehran, Iran.

P.O. Box: 13145/1845 - Tel: (021) 66416604 & 66400927

E-mail: rahnamapress@yahoo.com

<http://www.rahnamapress.net>

رهنما

Contrastive Analysis, Error Analysis & Interlanguage ، مؤلف: محمد حسین کشاوَرز، طرح و اجرا: رهنما، چاپ: چاپخانه نقره‌فام، چاپ اول: ۱۳۹۴، تیراژ: ۵۰۰۰ نسخه، ناشر: انتشارات رهنما، آدرس: مقابل دانشگاه تهران، خیابان فروردین، نبش خیابان شهدای ژاندارمری، پلاک ۱۱۲، تلفن: ۶۶۴۰۰۹۲۷، ۶۶۴۱۶۶۰۴، ۶۶۴۸۱۶۶۲، فاکس: ۶۶۴۶۷۴۲۴، فروشگاه رهنما، سعادت‌آباد، خیابان علامه طباطبائی جنوبی، بین ۴۰ و ۴۲ شرقی، پلاک ۲۷، تلفن: ۸۸۶۹۴۱۰۲، آدرس فروشگاه شماره ۴: خیابان پیروزی نبش خیابان سوم نیروی هوایی، تلفن: ۷۷۴۸۲۵۰۵، نمایشگاه کتاب رهنما، مقابل دانشگاه تهران پاساژ فروزنده، تلفن: ۶۶۹۵۰۹۵۷، شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۶۷-۶۱۱-۷

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

قیمت: ۹۰۰۰۰ ریال

CONTENTS

Preface	vi
To the Instructor	viii
Acknowledgements	viii
Abbreviations	x
Phonetic Symbols	xi

PART I. CONTRASTIVE ANALYSIS 1

Chapter 1. Fundamental Issues in Contrastive Analysis	3
Introduction	3
Historical Background	4
Pedagogical Contrastive Analysis and Its Psychological Basis	7
Different Versions of Contrastive Analysis Hypothesis	9
The Strong Version	9
The Weak Version	10
The Moderate Version	10
Analysis of Different Linguistic Components	11
Procedures for Comparing Two or More Languages	12
Hierarchy of Difficulty	14
Markedness Theory	20
Drawbacks and Merits of Contrastive Analysis	21
<i>Study Questions and Exercises</i>	22

Chapter 2. CA of Selected Features of English and Persian	25
Introduction	25
A Sample of Phonological Contrastive Analysis.....	26
Syllable Types and Consonant Clusters in English and Persian.....	26
English and Persian Syllable Types	26
Contrastive Analysis of Selected Grammatical Features.....	29
Prepositions in English and Persian.....	29
Direct and Indirect Questions	33
Contrastive Analysis of Lexical Items.....	36
Contrastive Pragmatics	38
<i>Study Questions and Exercises</i>	42
 PART II. ERROR ANALYSIS AND INTERLANGUAGE	
HYPOTHESES	43
 Chapter 3. Error Analysis	45
Introduction	45
Errors vs. Mistakes	47
Significance of Learners' Errors	50
Receptive vs. Productive Errors	51
Theoretical and Applied Error Analysis	52
Study Questions and Exercises	55
 Chapter 4. Hypotheses about Second-Language Learner Language	57
Introduction	57
The Interlanguage Hypothesis.....	58
The Approximative System Hypothesis	61
The Idiosyncratic Dialect	62
<i>Study Questions and Exercises</i>	64

Chapter 5. Techniques and Procedures for Doing Error Analysis	67
Introduction	67
Data-Collection Procedures	67
Spontaneous Procedures	68
Elicited Procedures	70
Methodology for the identification and interpretation of errors	71
<i>Study Questions and Exercises</i>	75
 Chapter 6. Linguistic Classification of Errors	 77
Introduction	77
Linguistic Taxonomy Used in the Present Book	79
Orthographic Errors	79
Phonological Errors	82
Lexical Errors	84
Morphological Errors	88
Syntactic Errors	94
Process-Based Classification	100
Omission	100
Addition	100
Substitution	101
Permutation	101
<i>Study Questions and Exercises</i>	101
 Chapter 7. Sources of Errors	 109
Introduction	109
Taxonomy of the Sources of Errors	111
Interlingual Errors	111
Transfer of Phonological Elements of L1	112

Transfer of Morphological Elements.....	112
Transfer of Grammatical Elements.....	113
Transfer of Sociocultural Elements	114
Intralingual and Developmental Errors	115
Overgeneralization	115
Ignorance of Rule Restriction.....	116
False Analogy	116
Hyperextension.....	117
Hypercorrection.....	118
Faulty Categorization	118
Teacher-Induced Errors	119
Language Learning Strategies	119
Communication Strategies.....	120
Avoidance Strategy	121
Topic Avoidance	121
Message Abandonment	121
Use of Native Language Discourse Fillers	121
Circumlocution	122
Adjusting or Approximating the Message	122
Coining Words	122
Appeal for Assistance	122
Literal Translation	122
Using Mime or Gesture	123
<i>Study Questions and Exercises</i>	123

Chapter 8. Corrective Feedback in Second Language

Acquisition	127
Introduction	127
Treatment of Learners' Errors	129
Types of Oral CF Strategies	137

Recast	137
Elicitation	137
Clarification Request	138
Repetition	139
Metalinguistic Feedback	139
Explicit Corrective Feedback	140
Uptake	141
Repair	142
Repetition	142
Written Corrective Feedback	142
Typology of Written Corrective Feedback Strategies	142
Direct Corrective Feedback	142
Indirect Corrective Feedback	143
Indicating+Locating the Error	143
Indication Only	143
Metalinguistic Corrective Feedback	143
Use of Error Code	143
Brief Grammatical Description	143
Focused Vs. Unfocused Corrective Feedback	143
Electronic Feedback	144
Reformulation	144
Study Questions	145
References.....	147
Glossary	159
Author Index	163
Subject Index	166